



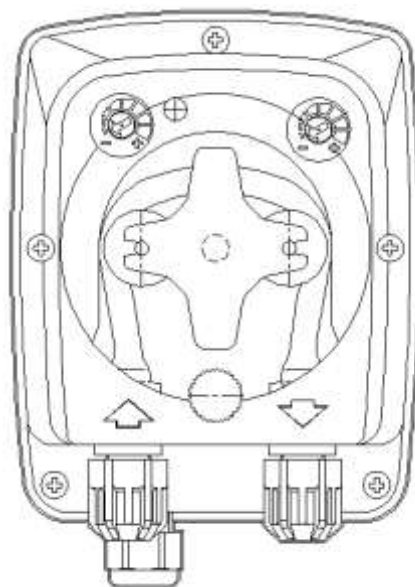
**MANUALE DI ISTRUZIONE
POMPA PERISTALTICA**

**INSTRUCTION MANUAL
PERISTALTIC PUMP**

**MANUAL DE ISTRUCCIONES
BOMBA PERISTÁLTICA**

**MANUAL DE SERVICE
POMPE PERISTALTIQUE**

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG



TEC-R -- TEC-1TD -- TEC-1T-- TEC-1TT-- TEC-1TV--TEC-1VV

For other languages please visit:

http://aqua.quickris.com/adsp7000576-tec_r_1td_1t_1tt_1tv_1vv/



CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: leggere l'etichetta sulla pompa

Potenza assorbita (max): 4 W.

Altezza di aspirazione (max): 1,5 m

Portata e contropressione: leggere l'etichetta sulla pompa.

TEC-R – POMPA REGOLABILE IN VELOCITÀ

TEC-1TD – POMPA REGOLABILE IN TEMPO

TEC-1T – POMPA PER BRILLANTANTE REGOLABILE IN TEMPO PER MACCHINE LAVASTOVIGLIE CON UNA O DUE ELETTRIVALVOLE.

TEC-1TT – POMPA PER DETERGENTE REGOLABILE IN TEMPO (PRIMO CARICO) E TEMPO (RISCIACQUO) PER MACCHINE LAVASTOVIGLIE CON UN'ELETTRIVALVOLA.

TEC-1TV – POMPA PER DETERGENTE REGOLABILE IN TEMPO (PRIMO CARICO) E VELOCITÀ (RISCIACQUO) PER MACCHINE LAVASTOVIGLIE CON UN'ELETTRIVALVOLA.

TEC-1VV – POMPA PER DETERGENTE REGOLABILE IN VELOCITÀ (PRIMO CARICO) E VELOCITÀ (RISCIACQUO) PER MACCHINE LAVASTOVIGLIE CON UN'ELETTRIVALVOLA.

Le pompe 1TT/1TV/1VV eseguono la fase del risciacquo per i primi trenta secondi che sono alimentate, poi automaticamente passano ad eseguire la fase del primo carico.



Prima di iniziare il montaggio, leggere attentamente le presenti istruzioni e rispettarle durante l'installazione.

Qualora le istruzioni riportate nel presente manuale non vengano osservate o realizzate correttamente, possono provocare danni personali o danneggiare il dispositivo e/o gli impianti.

NORMATIVE DI RIFERIMENTO

Le nostre pompe vengono costruite secondo le normative generali vigenti e in conformità alle seguenti direttive europee:

- n° 2004/108/CE “ e s.m.i.
- n° 2006/95/CE “DBT Low Voltage Directive” e s.m.i.
- n° 2011/65/UE , 2012/19/UE “direttive RoHs e WEEE” e s.m.i.

PRIMA DI INIZIARE

Si raccomanda di leggere l'etichetta riportata sulla pompa e verificare i seguenti punti:

- Il tubo peristaltico sia di materiale compatibile con il liquido da dosare.
- La tensione di alimentazione sia compatibile a quella indicata.
- La pressione in corrispondenza del punto d'iniezione sia inferiore o uguale a quella nominale della pompa.

FISSAGGIO A MURO

Per fissare a muro la pompa servirsi dell'etichetta adesiva in dotazione.

- Applicare l'etichetta alla parete su cui va appesa la pompa, praticare i fori nei due punti della carta adesiva.
- Fissare la staffa al muro con il corredo dei tasselli e viti in dotazione.
- Inserire la pompa sulla staffa.
- Verificare la stabilità del fissaggio.



Si raccomanda inoltre di installare la pompa lontano da fonti di calore e in luogo asciutto, lontano da scarichi di vapore.

INSTALLAZIONE ELETTRICA



Prima di eseguire qualunque intervento sulla pompa, disconnettere la tensione di alimentazione della macchina.

Collegare il cavo della pompa a una tensione compatibile con quella sull'etichetta, in modo che sia presente un dispositivo di disinserzione onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm.

ATTENZIONE !!!!!



Verificare che l'impianto di terra sia perfettamente funzionante e corrispondente alle normative vigenti. Accertarsi della presenza di un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03 A). Verificare che i valori di targa della pompa siano compatibili con quelli della rete elettrica. Non installare mai la pompa direttamente in parallelo a carichi induttivi (es.: motori/Elettrovalvole) ma se necessario usare un “relè d'isolamento”. All'interno della pompa sono presenti due protezioni : un varistore ed un fusibile.

INSTALLAZIONE IDRAULICA

- Il tubo di aspirazione sia inserito all'interno del contenitore del prodotto e poi collegato al raccordo di aspirazione della pompa (segnato sul coperchio con ▲) e serrato con la corretta ghiera.
- Il tubo di mandata sia inserito al raccordo di mandata della pompa (segnato sul coperchio con ▼) e serrato con la corretta ghiera; poi collegato al raccordo di entrata in vasca o alla valvola d'iniezione.

MONTAGGIO INGRESSO IN VASCA (v. fig. 1)

Eseguire un foro di 10 mm e inserire il raccordo ingresso in vasca.

MONTAGGIO VALVOLA INIEZIONE (v. fig. 1)

Collegare la valvola iniezione tra l'elettrovalvola e il boiler della macchina lavastoviglie. E' possibile utilizzare il raccordo portatubo in dotazione per collegare la valvola direttamente sul tubo del dosatore idraulico.

FUNZIONAMENTO POMPA TEC-R (v. fig. 2)

La velocità della pompa viene regolata tramite il potenziometro (B):

- al minimo (ruotato completamente in senso antiorario): 10%
- al massimo (ruotato completamente in senso orario): 100%

Inoltre la velocità viene visualizzata modulando il periodo del LED verde sulla base di 10 secondi, in modo proporzionale alla velocità impostata. Infatti:

10% => 5 secondi acceso e 5 secondi spento – in 10 secondi esegue 1 lampeggio (lento)

50% => 1 secondo acceso e 1 secondo spento – in 10 secondi esegue 5 lampeggi

100% => 0,5 secondi acceso e 0,5 secondi spento – in 10 secondi esegue 10 lampeggi (veloce)

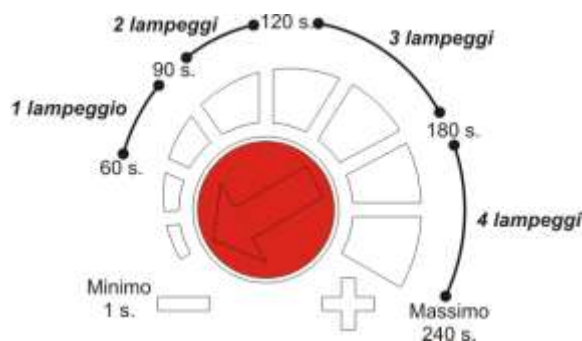
FUNZIONAMENTO POMPA TEC-1TD (v. fig. 2)

La pompa funziona sempre alla massima velocità per il tempo impostato tramite il potenziometro (B).

La regolazione del tempo di dosaggio può essere fatto in due modi:

1. Modo standard

Con il potenziometro è possibile regolare il tempo di funzionamento da 1 secondo (ruotato completamente in senso antiorario) a 240 secondi (ruotato completamente in senso orario). Inoltre durante la regolazione del tempo la pompa visualizza tramite il lampeggio del LED quattro posizioni:



Quando il potenziometro si trova nella posizione tra 60 e 90 secondi la pompa esegue un lampeggio rosso, quando si trova nella posizione tra i 90 e i 120 secondi esegue due lampeggi rossi, quando si trova nella posizione tra i 120 e i 180 secondi esegue tre lampeggi rossi, quando si trova nella posizione tra i 180 e i 240 secondi esegue quattro lampeggi rossi.

2. Modo manuale

E' possibile programmare il tempo di dosaggio in modo manuale per impostare un tempo più preciso.

Dopo aver attivato il modo manuale con la procedura riportata di seguito, la pompa inizierà a funzionare alla massima velocità. Quando si vuole fermarla e memorizzare il tempo desiderato mettere l'interruttore in ON; a questo punto pompa si ferma e associa il tempo impostato alla posizione del 50% del potenziometro che poi avrà i seguenti limiti:

- Potenziometro al minimo: tempo impostato -10 secondi(*)
- Potenziometro al massimo: tempo impostato +10 secondi

In questa modalità è possibile impostare un tempo fino a 230 s.

(*) Se il tempo impostato è minore di 11 secondi, la pompa assegna al potenziometro al minimo il tempo di 1 secondo e al potenziometro al massimo il doppio del tempo impostato.

FUNZIONAMENTO POMPA TEC-1T (v. fig. 2)

La pompa funziona sempre alla massima velocità per il tempo impostato tramite il potenziometro (B). La regolazione del tempo di dosaggio può essere fatto in due modi:

1. Modo standard

Con il potenziometro è possibile regolare il tempo di funzionamento da 1 secondo (ruotato completamente in senso antiorario) a 30 secondi (ruotato completamente in senso orario). Inoltre durante la regolazione del tempo la pompa visualizza tramite il lampeggio rosso del LED due posizioni:



Quando il potenziometro si trova nella posizione tra 10 e 20 secondi la pompa esegue un lampeggio rosso e quando si trova nella posizione tra i 10 e i 20 secondi esegue due lampeggi rossi.

2. Modo manuale

E' possibile programmare il tempo di dosaggio in modo manuale per impostare un tempo più preciso e senza la limitazione dei 30 secondi. Dopo aver attivato il modo manuale con la procedura riportata di seguito, la pompa inizierà a funzionare alla massima velocità. Quando si vuole fermarla e memorizzare il tempo desiderato mettere l'interruttore in ON; a questo punto pompa si ferma e associa il tempo impostato alla posizione del 50% del potenziometro che poi avrà i seguenti limiti:

- Potenziometro al minimo: tempo impostato -10 secondi(*)
- Potenziometro al massimo: tempo impostato +10 secondi

In questa modalità è possibile impostare un tempo fino a 230 s.

(*) Se il tempo impostato è minore di 11 secondi, la pompa assegna al potenziometro al minimo il tempo di 1 secondo e al potenziometro al massimo il doppio del tempo impostato.

ⓘ Nella pompa 1TT, il tempo di risciacquo (potenziometro B) è programmabile manualmente al massimo fino a 20 s.

FUNZIONAMENTO POMPA TEC-1TT (v. fig. 2)

La pompa funziona alla massima velocità per il tempo impostato tramite il potenziometro del risciacquo (B) e poi se l'alimentazione dura più di 30 secondi funziona sempre alla massima velocità per il tempo impostato tramite il potenziometro del primo carico (H).

La regolazione del tempo di dosaggio del risciacquo è uguale al funzionamento della pompa TEC-1T, mentre quello del primo carico è uguale al funzionamento della pompa TEC-1TD.

FUNZIONAMENTO POMPA TEC-1TV (v. fig. 2)

La pompa funziona per i primi 30 secondi alla velocità impostata tramite il potenziometro del risciacquo (B) e poi se l'alimentazione dura più di 30 secondi funziona alla massima velocità per il tempo impostato tramite il potenziometro del primo carico (H).

La regolazione del tempo di dosaggio del primo carico è uguale al funzionamento della pompa 1TT, mentre la regolazione della velocità è uguale al funzionamento della pompa TEC-R.

FUNZIONAMENTO POMPA TEC-1VV (v. fig. 2)

La pompa funziona per i primi 30 secondi alla velocità impostata tramite il potenziometro del risciacquo (B) e poi alla velocità impostata tramite il potenziometro del primo carico (H) per tutto il tempo che è presente l'alimentazione.

La regolazione della velocità del risciacquo e del primo carico è uguale al funzionamento della pompa TEC-R.

PROGRAMMAZIONE MODO MANUALE<>MODO STANDARD E VICEVERSA

Impostare l'interruttore in OFF poi portare il potenziometro al minimo (ruotato completamente in senso antiorario) e poi velocemente al 50%, questa posizione è segnalata con un lampeggio arancione del LED e un beep del buzzer (nel caso la pompa ne sia predisposta).

RESET TEMPI PROGRAMMATI

Per resettare i tempi programmati con il modo manuale eseguire due volte la procedura per la programmazione Modo manuale<>Modo standard.

FUNZIONAMENTO LED BICOLORE

Il LED bicolore ha la funzione di indicare le varie fasi di funzionamento della pompa:

- Arancione fisso la pompa sta eseguendo la fase di adescamento.
- Arancione lampeggiante (1 secondo ON – 1 secondo OFF), visualizza il tempo programmato.
- Verde fisso, la pompa è accesa ma non sta dosando.
- Verde lampeggiante, la pompa funziona in modo regolare; inoltre la frequenza del lampeggio è direttamente proporzionale alla velocità di rotazione.
- Rosso fisso indica che la pompa è in pausa, interruttore in OFF.
- Rosso lampeggiante (1 secondo ON – 1 secondo OFF), il motore è bloccato oppure nella versione con la sonda di livello indica l'esaurimento del prodotto chimico da dosare.
- Rosso lampeggiante (2 secondi ON – 2 secondi OFF), si è riscontrato un allarme pompa OFF.

Inoltre il LED segnala anche lo stato "programmato" del potenziometro sarà segnalato mediante il lampeggio arancione del LED, sia ad interruttore ON che ad interruttore OFF, ogni 10 secondi.

- 1 lampeggio arancione: potenziometro (B) programmato (modello 1T, 1TD, 1TT);
- 2 lampeggi arancione: potenziometro (H) programmato (modello 1TV, 1TT);
- 3 lampeggi arancione: entrambi i potenziometri programmati (solo modello 1TT);

FUNZIONAMENTO INTERRUETTORE

L'interruttore posto nella parte in basso della pompa ha tre posizioni:



I: la pompa è attiva (ON)

La pompa funziona normalmente.

O: la pompa è in pausa (OFF)

Il LED è rosso fisso.

II: la pompa è in adescamento (MOM)

Il LED è arancione fisso, la pompa funziona per 60 secondi alla massima velocità, se si preme nuovamente il tasto prima dei 60 secondi, la pompa a seconda della posizione dell'interruttore va in pausa o in funzionamento normale.

ALLARME LIVELLO (solo per il modello con sonda di livello)

E' possibile collegare alla pompa una sonda di livello per la segnalazione della fine del prodotto, che è segnalato dalla pompa nel modo seguente:

- Segnalazione acustica tramite il buzzer (se presente sulla pompa) con frequenza di 1 secondo acceso e 1 secondo spento;
- LED rosso lampeggiante con la stessa frequenza del buzzer.

L'ingresso ha un filtro di riconoscimento sia in salita sia in discesa di 3 secondi per discriminare i falsi contatti e quindi segnalazioni di allarme livello non desiderate.

Durante l'allarme di livello la pompa continua a funzionare.

Per uscire da questa condizione di allarme bisogna ripristinare il prodotto chimico da dosare.

ⓘ In adescamento non è segnalato l'allarme di livello.

ALLARME MOTORE

In caso di un eccessivo assorbimento del motore, dovuto a qualche malfunzionamento, la pompa esegue tre tentativi di accensione del motore. I tre tentativi effettuati prima della segnalazione dello stato di allarme si hanno a 2 secondi dal primo stop, a 3 secondi dal secondo stop e a 5 secondi dal terzo stop. Dopodiché va in allarme, che è segnalato dalla pompa nel modo seguente:

- Segnalazione acustica tramite il buzzer (se presente sulla pompa) con frequenza di 1 secondo acceso e 1 secondo spento;
- LED rosso lampeggiante con la stessa frequenza del buzzer.

Durante l'allarme motore la pompa è ferma.

Per uscire da questa condizione di allarme bisogna spegnere e accendere la pompa tramite il suo interruttore oppure tramite l'alimentazione.

 L'allarme motore non viene segnalato se la pompa è alimentata per un tempo minore di 10 secondi!!!

ALLARME INTERRUETTORE

Se si lascia l'interruttore nella posizione OFF dopo 10 minuti la pompa va in allarme interruttore, che è segnalato dalla pompa nel modo seguente:

- Segnalazione acustica tramite il buzzer (se presente sulla pompa) con frequenza di 2 secondi acceso e 2 secondi spento;
- LED rosso lampeggiante con la stessa frequenza del buzzer.

Durante l'allarme motore la pompa è ferma.

Per uscire da questa condizione di allarme bisogna posizionare l'interruttore in ON.

MANUTENZIONE (v. fig. 3)

- Controllare periodicamente il livello del serbatoio contenente il prodotto chimico da dosare, onde evitare che la pompa funzioni a vuoto.
- Controllare il filtro di fondo o e pulirlo periodicamente da eventuali residui di prodotto cristallizzato o sporco accumulato.
- Controllare che nei tubi di aspirazione e mandata non ci siano impurità di alcun tipo perché potrebbero causare un danneggiamento al tubo peristaltico e allo stesso tempo un'anomalia nella portata.
- Controllare regolarmente il funzionamento della pompa e lo stato del tubo peristaltico, soprattutto per prodotti chimici particolarmente aggressivi.

KIT ACCESSORI IN DOTAZIONE

Pompe per il brillantante (TEC-R/1T)

- Tubo di aspirazione in PVC (2 m.)
- Tubo di mandata in PE (4 m.)
- Filtro di fondo
- Valvola di non ritorno in acciaio con o-ring in viton®
- Porta tubo per la valvola di non ritorno

Pompe per il detergente (TEC-R/1TD/1TT/1TV/1VV)

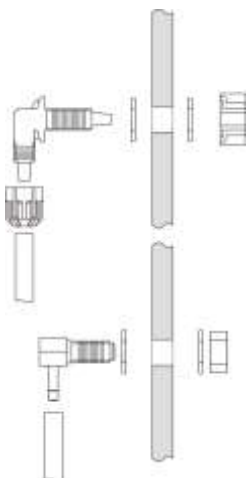
- Tubo di aspirazione in PVC (4 m.)
- Filtro di fondo
- Raccordo ingresso in vasca

Figura 1

Filtro di fondo



Raccordo ingresso in vasca



Valvola di non ritorno

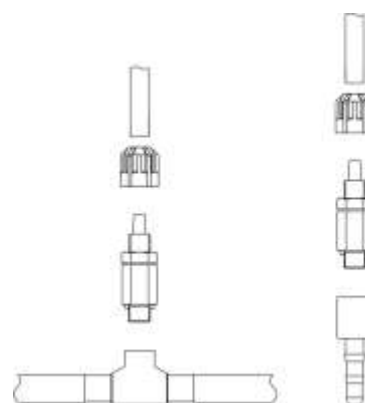
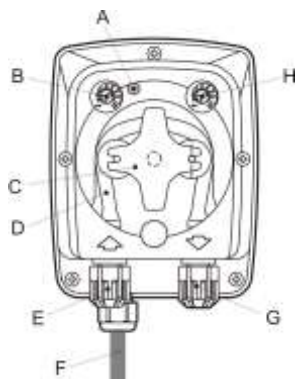


Figura 2



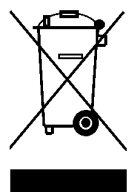
| Rif. | Descrizione |
|------|--|
| A | LED bicolore |
| B | Potenziometro risciacquo |
| C | Porta rullini |
| D | Tubo peristaltico |
| E | Raccordo di aspirazione |
| F | Cavo di alimentazione 2x0,75mm ² (2 m.) |
| G | Raccordo di mandata |
| H | Potenziometro primo carico |

Figura 3

Rimozione del tubo peristaltico



Riposizionamento del tubo peristaltico



Ai sensi dell'art. 13 del DL n° 151 del 25/07/2005 (attuazione delle direttive 2011/65/UE , 2002/96/CE,2003/108/CE) si comunica che:

I dispositivi elettrici ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestici.

I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile a degli idonei centri di raccolta differenziata. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indica che il prodotto è soggetto alle regole di smaltimento previste dalla normativa. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta le applicazioni delle sanzioni amministrative previste dal DL n° 151 del 25/07/2005. Col riciclo, e re-utilizzo del materiale e altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti si può rendere un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

TECHNICAL FEATURES

Power supply: read the label on the pump

Absorbed power (max): 4 W.

Suction height (max): 1.5 m

Flow rate and backpressure: read the label on the pump.

TEC-R – SPEED ADJUSTABLE PUMP

TEC-1TD – TIME ADJUSTABLE PUMP

TEC-1T – TIME ADJUSTABLE SPARKLING AID PUMP FOR DISHWASHERS WITH ONE OR TWO SOLENOID VALVES.

TEC-1TT – TIME ADJUSTABLE DETERGENT PUMP (FIRST LOAD AND RINSING) FOR DISHWASHERS WITH ONE SOLENOID VALVE.

TEC-1TV – TIME ADJUSTABLE (FIRST LOAD) AND SPEED ADJUSTABLE (RINSING) DETERGENT PUMP FOR DISHWASHERS WITH ONE SOLENOID VALVE.

TEC-1VV – SPEED ADJUSTABLE DETERGENT PUMP (FIRST LOAD AND RINSING) FOR DISHWASHERS WITH ONE SOLENOID VALVE.

The 1TT/1TV/1VV pumps perform the rinsing cycle for the first 30 seconds they are powered and then automatically pass to the first load cycle.



Before starting the assembly, read these instructions carefully and follow them when installing. Should the instructions indicated in this manual not be observed or followed correctly, it could cause personal harm or damage the device and/or systems.

STANDARDS OF REFERENCE

Our pumps are manufactured according to General Standards in force and in compliance with the following European Directives:

- n° 2004/108/CE “ e s.m.i.
- n° 2006/95/CE “DBT Low Voltage Directive” e s.m.i.
- n° 2011/65/UE , 2012/19/UE “direttive RoHs e WEEE” e s.m.i.

BEFORE STARTING

It is recommended to read carefully the label located on the pump and verify the following sections:

- The peristaltic tube must be compatible with the liquid to be dosed.
- Power voltage must be compatible with that indicated.
- Pressure in correspondence to the injection section must be lower or equal to the nominal one of the pump.

WALL MOUNTING

Use the provided adhesive label to fix the pump to the wall.

- Apply the label on the wall, where the pump must be placed, and drill holes in the two sections of the adhesive sheet.
- Fix the bracket to the wall using the provided plugs and screws.
- Place the pump on the bracket.
- Ensure the fixing is stable.



It is also recommended to install the pump in a dry environment, away from heat sources and exhaust vapour.

ELECTRIC INSTALLATION



Before performing any intervention on the pump, disconnect the power supply voltage of the machine.

Connect the cable of the pump at a voltage compatible with the label one, so that there can be an omnipolar disconnection device with a contact opening distance of at least 3 mm.

CAUTION !!!!!



Verify that the earth system is perfectly functional and complies with the applicable regulations. Make sure that the highly sensitive differential switch is present (0.03 A). Verify that the rated values of the pump are compatible with those of the mains. Never install the pump directly in parallel with inductive loads (e.g. motors/solenoid valves) if necessary, use an isolating relay. There are 2 protection devices inside the pump: a varistor and a fuse.

HYDRAULIC INSTALLATION

- The suction tube must be located inside the product container and then connected to the pump suction fitting (with ▲ mark on the cover) and tightened with the appropriate ring-nut.
- The delivery tube must be inserted on the pump delivery fitting (with ▼ mark on the cover) and tightened with the appropriate ring-nut; then connect it to the tank inlet fitting or to the injection valve.

TANK INLET ASSEMBLY (see fig. 1)

Drill a 10 mm hole and insert the inlet fitting in the tank.

INJECTION VALVE ASSEMBLY (see fig. 1)

Connect the injection valve between the solenoid valve and the boiler of the dishwasher. The provided tube holder fitting can also be used to connect the valve directly to the hydraulic doser tube.

EC-R PUMP OPERATION (v. fig. 2)

The potentiometer (B) allows to adjust the pump speed:

- to the minimum (turned all the way anti-clockwise): 10%
- to the maximum (turned all the way clockwise): 100%

Moreover, speed is displayed by modulating the green LED period on the basis of 10 seconds, proportionally to the set speed. In fact:

10% => 5 seconds on and 5 seconds off – in 10 seconds it 1 flashes once (slow)

50% => 1 second on and 1 second off – in 10 seconds it 5 flashes 5 times

100% => 0.5 seconds on and 0.5 seconds off – in 10 seconds it flashes 10 times (fast)

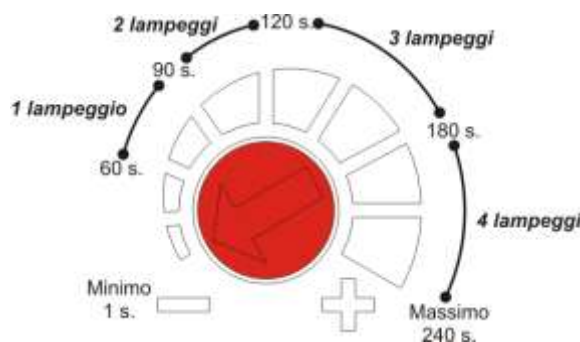
TEC-1TD PUMP OPERATION (v. fig. 2)

The pump always runs at maximum speed at the time set by the potentiometer (B).

Dosing time can be adjusted in two ways:

1. Standard mode

The potentiometer can adjust operating time from 1 second (turned all the way anti-clockwise) to 240 seconds (turned all the way clockwise). Moreover, during time adjustment, the pump displays four positions by means of the flashing LED:



When the potentiometer is in the position between 60 and 90 seconds, the red LED flashes once; when it is in the position between 90 and 120 seconds, the red LED flashes twice; when it is in the position between 120 and 180 seconds, the red LED flashes three times; when it is in the position between 180 and 240 seconds, the red LED flashes four times.

2. Manual mode

The dosing time can be programmed manually to set a more accurate time.

After having activated manual mode with the following procedure, the pump will start to work at maximum speed. When you wish to stop it and to memorise the desired time, place the switch at ON; at this point the pump stops and associates the time set at the 50% position of the potentiometer which will then have the following limits:

- Potentiometer at minimum: time set -10 seconds (*)
- Potentiometer at maximum: time set +10 seconds

In this mode you can set a time up to 230 s.

(*) If the time set is less than 11 seconds, the pump assigns the potentiometer at minimum the time of 1 second and the potentiometer at maximum double the set time.

TEC-1T PUMP OPERATION (v. fig. 2)

The pump always runs at maximum speed at the time set by the potentiometer (B).
Dosing time can be adjusted in two ways:

1. Standard mode

The potentiometer can adjust operating time from 1 second (turned all the way anti-clockwise) to 30 seconds (turned all the way clockwise). Moreover, during time adjustment, the pump displays two positions by means of the flashing red LED:



When the potentiometer is in the position between 10 and 20 seconds, the red LED flashes once and when it is in the position between 20 and 30 seconds the red LED flashes twice.

2. Manual mode

The dosing time can be programmed manually to set a more accurate time and without being limited to 30 seconds. After having activated manual mode with the following procedure, the pump will start to work at maximum speed. When you wish to stop it and to memorise the desired time, place the switch at ON; at this point the pump stops and associates the time set at the 50% position of the potentiometer which will then have the following limits:

- Potentiometer at minimum: time set -10 seconds (*)
- Potentiometer at maximum: time set +10 seconds

In this mode you can set a time up to 230 s.

(*) If the time set is less than 11 seconds, the pump assigns the potentiometer at minimum the time of 1 second and the potentiometer at maximum double the set time.

ⓘ In the 1TT pump, rinsing time (potentiometer B) can be programmed manually to a maximum of 20 s.

TEC-1TT PUMP OPERATION (v. fig. 2)

The pump runs at maximum speed for the time set by the rinsing potentiometer (B). Then if it is supplied longer than 30 seconds, it still runs at maximum speed for the time set by the first load potentiometer (H).

The rinsing dosing time is the same as that of the TEC-1T pump operation, while that of the first load is the same as the TEC-1TD pump.

TEC-1TV PUMP OPERATION (v. fig. 2)

For the first 30 seconds, the pump runs at the speed set by the rinsing potentiometer (B). Then if it is supplied longer than 30 seconds, it runs at maximum speed for the time set by the first load potentiometer (H).

The first load dosing time is the same as that of the 1TT pump operation, while the speed is the same as the TEC-R pump.

TEC-1VV PUMP OPERATION (v. fig. 2)

For the first 30 seconds, the pump runs at the speed set by the rinsing potentiometer (B). Then it runs at the speed set by the first load potentiometer (H) as long as it is supplied.

The rinsing and first load set speed is the same as that of the TEC-R pump.

PROGRAMMING MANUAL MODE<>STANDARD MODE AND VICE VERSA

Place the switch at OFF and move the potentiometer to minimum (turned all the way anti-clockwise) and then quickly to 50%. This position is indicated by a flashing orange LED and a beep of the buzzer (if supplied on the pump).

RESETTING PROGRAMMED TIMES

To reset times programmed with manual mode, perform the Manual mode<>Standard mode programming procedure twice.

OPERATION OF THE TWO-COLOURED LED

The two-coloured LED indicates the various pump operation phases:

- If it is fixed orange, the pump is performing the priming phase.
- If it is flashing orange (1 second ON – 1 second OFF), displays the programmed time.
- If it is fixed green, the pump is on but is not dosing.
- If it is flashing green, the pump operates regularly; moreover, the flashing frequency is directly proportional to the rotation speed.
- Fixed red indicates that the pump is in standby, switch at OFF.
- Flashing red (1 second ON – 1 second OFF) means the motor is blocked or, in the level probe version, it indicates that the chemical product to be dosed is finished.
- Flashing red (2 seconds ON – 2 seconds OFF), a pump OFF alarm has been triggered.

Moreover the LED indicates that the “programmed” status of the potentiometer will be signalled by means of an orange flashing LED, both with the switch ON and OFF, every 10 seconds.

- 1 orange flash: potentiometer (B) programmed (model 1T, 1TD, 1TT);
- 2 orange flashes: potentiometer (H) programmed (model 1TV, 1TT);
- 3 orange flashes: both potentiometers programmed (only model 1TT);

OPERATION OF THE SWITCH

Placed on the lower part of the pump, the switch has 3 positions:



I: the pump is active (ON)

The pump runs normally.

O: the pump is in stand-by (OFF)

LED is fixed red.

II: the pump is in priming mode (MOM)

LED is fixed orange, the pump works for 60 seconds at the maximum speed. If the button is pressed again before the 60 seconds have elapsed, the pump goes in stand-by or in normal operation, depending on the position of the switch.

LEVEL ALARM (only for the model with level probe)

A level probe can be connected to the pump to signal the end of the product, which is indicated by the pump in the following way:

- Acoustic signal through the buzzer (if installed on the pump), with a frequency of 1 second on and 1 second off;
- Red LED flashing with the same frequency as the buzzer.

The inlet has a recognition filter both upwards and downwards of 3 seconds for distinguishing false contacts and unwanted level alarm signals.

The pump keeps on running during the level alarm.

To exit from this condition, the chemical product to be dosed must be restored.

In priming mode, the level alarm is not indicated.

MOTOR ALARM

In case of excessive absorption of the motor due to malfunctioning, the pump attempts to start up the motor three times. The three attempts before the alarm status is triggered occur 2 seconds from the first stop, 3 seconds from the second stop and 5 seconds from third stop.

After which it goes into alarm mode which is indicated by the pump as follows:

- Acoustic signal through the buzzer (if installed on the pump), with a frequency of 1 second on and 1 second off;
- Red LED flashing with the same frequency as the buzzer.

During the motor alarm, the pump stops.

To exit from this condition, switch the pump off and on by using its switch or by acting on the power supply.

❗ ***The motor alarm is not indicated if the pump has been powered for less than 10 seconds!!!***

SWITCH ALARM

If the switch is left at the OFF position, after 10 minutes the switch alarm is activated and signalled by the pump in the following way:

- Acoustic signal through the buzzer (if installed on the pump), with a frequency of 2 seconds on and 2 seconds off;
- Red LED flashing with the same frequency as the buzzer.

During the motor alarm, the pump stops.

To exit from this condition, place the switch at ON.

MAINTENANCE (see fig. 3)

- Periodically verify the level of the tank containing the chemical product to be dosed, in order to avoid the pump running empty.
- Verify the foot strainer and clean it periodically from any residuals of crystallised product or accumulated dirt.
- Ensure there are no impurities in the suction and delivery tubes, because they may damage the peristaltic tube and, at the same time, cause anomalies in the flow rate.
- Periodically verify the operation of the pump and the status of the peristaltic tube, especially for very aggressive chemical products.

PROVIDED KIT OF ACCESSORIES

Pumps for sparking aid (TEC-R/1T)

- PVC suction tube (2 m.)
- PE delivery tube (4 m.)
- Foot strainer
- Steel check valve with viton® o-ring
- Tube holder for the check valve

Pumps for detergent (TEC-R/1TD/1TT/1TV/1VV)

- PVC suction tube (4 m.)
- Foot strainer
- Tank inlet fitting

Figure 1

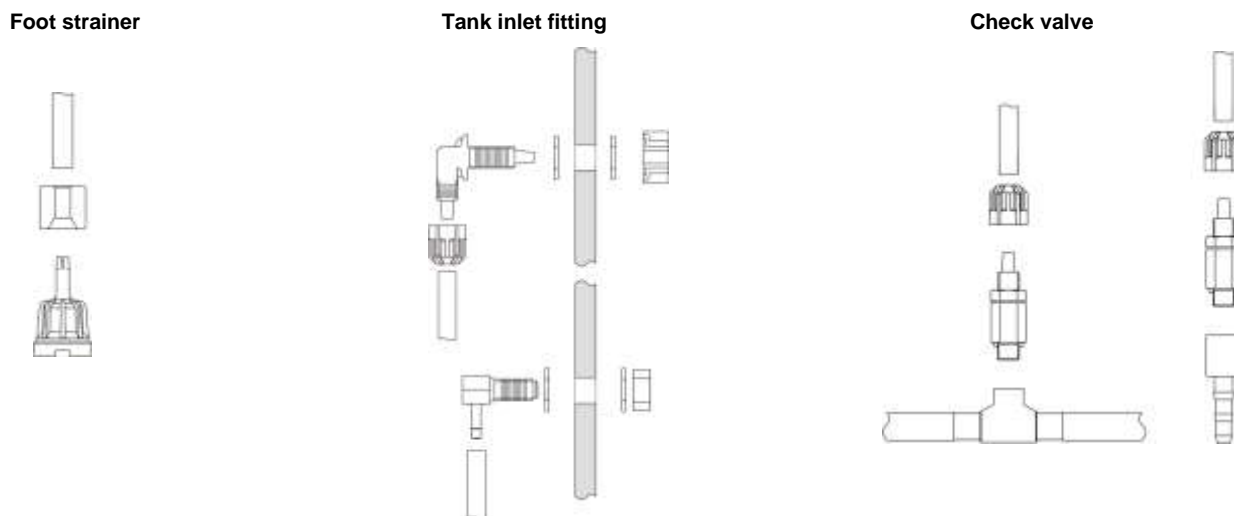
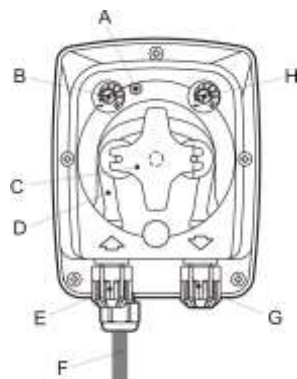


Figure 2



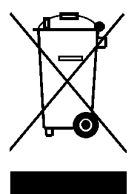
| Ref. | Description |
|------|--|
| A | Two-coloured LED |
| B | Rinsing potentiometer |
| C | Roll holders |
| D | Peristaltic tube |
| E | Suction fitting |
| F | Power cable 2x0.75mm ² (2 m.) |
| G | Delivery fitting |
| H | First load potentiometer |

Figure 3

Removal of the peristaltic tube



Repositioning the peristaltic tube



Pursuant to art. 13 of LD n. 151 dated 25/07/2005 (implementation of Directives 2011/65/UE , 2002/96/EC, 2003/108/EC) it is notified that:
 The electric and electronic devices must not be considered as household waste.
 The consumers must, by law, return the electric and electronic devices at the end of their useful life, to adequate differential collection centres. The crossed-out rubbish bin symbol on the product, on the instructions manual or on the packaging, indicates that the product is subject to the disposal rules envisioned by the Standard. Illegal disposal of the product leads to the enforcement of administrative penalties envisioned by LD n. 151 dated 25/07/2005. By recycling, reusing the material or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación: lea la etiqueta colocada sobre la bomba

Potencia absorbida (máx.): 4 W.

Altura de aspiración (máx.): 1,5 m

Caudal y contrapresión: lea la etiqueta colocada sobre la bomba

TEC-R – BOMBA CON REGULACIÓN DE VELOCIDAD

TEC-1TD – BOMBA CON REGULACIÓN DE TIEMPO

TEC-1T – BOMBA PARA ABRILLANTADOR CON REGULACIÓN DE TIEMPO PARA LAVAVAJILLAS CON UNA O DOS ELECTROVÁLVULAS.

TEC-1TT – BOMBA PARA DETERGENTE CON REGULACIÓN DE TIEMPO (PRIMERA CARGA) Y TIEMPO (ENJUAGUE) PARA LAVAVAJILLAS CON UNA ELECTROVÁLVULA.

TEC-1TV – BOMBA PARA DETERGENTE CON REGULACIÓN DE TIEMPO (PRIMERA CARGA) Y VELOCIDAD (ENJUAGUE) PARA LAVAVAJILLAS CON UNA ELECTROVÁLVULA.

TEC-1VV – BOMBA PARA DETERGENTE CON REGULACIÓN DE VELOCIDAD (PRIMERA CARGA) Y VELOCIDAD (ENJUAGUE) PARA LAVAVAJILLAS CON UNA ELECTROVÁLVULA.

Las bombas 1TT/1TV/1VV realizan la fase del enjuague durante los primeros treinta segundos en que son alimentadas y, luego, pasan automáticamente a la fase de la primera carga.



Antes de comenzar el montaje, lea atentamente estas instrucciones y respételas durante la instalación.

En el caso de que las instrucciones detalladas en el presente manual no se respeten ni se sigan correctamente, pueden provocarse daños a personas, al dispositivo y/o a las instalaciones.

NORMAS DE REFERENCIA

Nuestras bombas están fabricadas según las normativas generales vigentes y en conformidad con las siguientes directivas europeas:

- n° 2004/108/CE “ e s.m.i.
- n° 2006/95/CE “DBT Low Voltage Directive” e s.m.i.
- n° 2011/65/UE , 2012/19/UE “directive RoHs e WEEE” e s.m.i.

ANTES DE COMENZAR

Se recomienda leer la etiqueta colocada sobre la bomba y controlar los siguientes puntos:

- Que el tubo peristáltico sea de material compatible con el líquido que se va a dosificar.
- Que la tensión de alimentación sea compatible con la indicada.
- Que la presión a la altura del punto de inyección sea inferior o igual a la presión nominal de la bomba.

FIJACIÓN SOBRE LA PARED

Para fijar la bomba sobre la pared utilice la etiqueta adhesiva suministrada.

- Aplique la etiqueta en la pared sobre la cual va colocada la bomba; realice los agujeros en los dos puntos del papel autoadhesivo.
- Fije la abrazadera a la pared con los tacos y tornillos suministrados.
- Introduzca la bomba en la abrazadera.
- Controle la estabilidad de la fijación.



Se recomienda, además, instalar la bomba lejos de fuentes de calor y en un lugar seco, alejado de descargas de vapor.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA



Antes de realizar cualquier operación en la bomba, desconecte la tensión de alimentación de la máquina.

Conecte el cable de la bomba a una tensión compatible con la indicada en la etiqueta, de modo tal que pueda haber un interruptor omnipolar con distancia de apertura de los contactos de por lo menos 3 mm.

!!!ATENCIÓN!!!



Controle que la conexión a tierra funcione perfectamente y que respete las normativas vigentes. Asegúrese de que haya un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03 A). Compruebe que los valores de placa de la bomba sean compatibles con los de la red eléctrica. Nunca instale la bomba directamente en paralelo respecto a cargas inductivas (ej. motores/electroválvulas), es necesario usar un "relé de aislamiento". Dentro de la bomba hay dos protecciones: un varistor y un fusible.

INSTALACIÓN HIDRÁULICA

- Coloque el tubo de aspiración dentro del contenedor del producto, luego conéctelo al racor de aspiración de la bomba (indicado sobre la tapa con ▲) y ajústelo con la abrazadera correspondiente.
- Introduzca el tubo de impulsión en el racor de impulsión de la bomba (indicado sobre la tapa con ▼) y ajústelo con la correspondiente abrazadera; luego conéctelo al racor de entrada del depósito o a la válvula de inyección.

MONTAJE DE ENTRADA AL DEPÓSITO (v. fig. 1)

Realice un agujero de 10 mm e introduzca el racor en la entrada del depósito.

MONTAJE DE LA VÁLVULA DE INYECCIÓN (v. fig. 1)

Conecte la válvula de inyección entre la electroválvula y el acumulador del lavavajillas. Se puede utilizar el racor portatubo suministrado para conectar la válvula directamente con el tubo del dosificador hidráulico.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA TEC-R (v. fig. 2)

La velocidad de la bomba se regula con el potenciómetro (B):

- al mínimo (girado completamente en sentido antihorario): 10%
- al máximo (girado completamente en sentido horario): 100%

Además, la velocidad se visualiza modulando el período del LED verde sobre una base de 10 segundos, de manera proporcional a la velocidad configurada. De hecho:

10% => 5 segundos encendido y 5 segundos apagado – en 10 segundos efectúa 1 parpadeo (lento)

50% => 1 segundo encendido y 1 segundo apagado – en 10 segundos efectúa 5 parpadeos

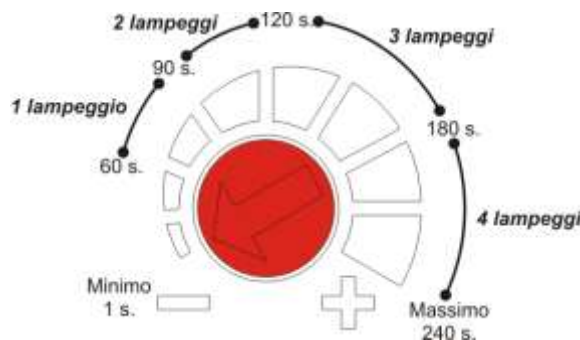
100% => 0,5 segundos encendido y 0,5 segundos apagado – en 10 segundos efectúa 10 parpadeos (rápido)

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA TEC-1TD (v. fig. 2)

La bomba funciona siempre a la misma velocidad por el período de tiempo configurado con el potenciómetro (B). La regulación del tiempo de dosificación puede realizarse de dos maneras:

1. Modo estándar

Con el potenciómetro se puede regular el tiempo de funcionamiento desde 1 segundo (girado completamente en sentido antihorario) hasta 240 segundos (girado completamente en sentido horario). Además, durante la regulación del tiempo la bomba muestra a través del parpadeo del LED, cuatro posiciones:



Cuando el potenciómetro se encuentra en la posición entre 60 y 90 segundos, el LED rojo de la bomba parpadea una vez, cuando se encuentra en la oposición entre 90 y 120 segundos el LED rojo parpadea dos veces, cuando se encuentra en la oposición entre 120 y 180 segundos el LED rojo parpadea tres veces, cuando se encuentra en la oposición entre 180 y 240 segundos el LED rojo parpadea cuatro veces.

2. Modo manual

Se puede programar el tiempo de dosificación de modo manual para configurar un período de tiempo más preciso. Luego de haber activado el modo manual mediante el procedimiento que se detalla a continuación, la bomba comenzará a funcionar a la máxima velocidad. Cuando se desee detenerla y memorizar el tiempo deseado se deberá colocar el interruptor en posición ON; en este punto la bomba se detiene y asocia el tiempo configurado con la posición del 50% del potenciómetro que luego tendrá los siguientes límites:

- Potenciómetro al mínimo: tiempo configurado -10 segundos(*)
- Potenciómetro al máximo: tiempo configurado +10 segundos

Con esta modalidad se puede configurar un período de tiempo de hasta 230 s.

(*) Si el período de tiempo configurado es menor a 11 segundos, la bomba asigna al potenciómetro al mínimo el tiempo de 1 segundo y al potenciómetro al máximo el doble del tiempo configurado.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA TEC-1T (v. fig. 2)

La bomba funciona siempre a la misma velocidad por el período de tiempo configurado con el potenciómetro (B). La regulación del tiempo de dosificación puede realizarse de dos maneras:

1. Modo estándar

Con el potenciómetro se puede regular el tiempo de funcionamiento desde 1 segundo (girado completamente en sentido antihorario) hasta 30 segundos (girado completamente en sentido horario). Además, durante la regulación del tiempo la bomba muestra a través del parpadeo rojo del LED, dos posiciones:



Cuando el potenciómetro se encuentra en la oposición entre 10 y 20 segundos el LED rojo de la bomba parpadea una vez y cuando se encuentra en la posición 10 y 20 segundos éste parpadea dos veces.

2. Modo manual

Se puede programar el tiempo de dosificación de modo manual para configurar un período de tiempo más preciso y sin la limitación de los 30 segundos. Luego de haber activado el modo manual mediante el procedimiento que se detalla a continuación, la bomba comenzará a funcionar a la máxima velocidad. Cuando se desee detenerla y memorizar el tiempo deseado se deberá colocar el interruptor en posición ON; en este punto la bomba se detiene y asocia el tiempo configurado con la posición del 50% del potenciómetro que luego tendrá los siguientes límites:

- Potenciómetro al mínimo: tiempo configurado -10 segundos(*)
- Potenciómetro al máximo: tiempo configurado +10 segundos

Con esta modalidad se puede configurar un período de tiempo de hasta 230 s.

(*) Si el período de tiempo configurado es menor a 11 segundos, la bomba asigna al potenciómetro al mínimo el tiempo de 1 segundo y al potenciómetro al máximo el doble del tiempo configurado.

① **En la bomba 1TT, el tiempo de enjuague (potenciómetro B) se programa manualmente al máximo hasta 20 s.**

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA TEC-1TT (v. fig. 2)

La bomba funciona a la máxima velocidad por el tiempo configurado mediante el potenciómetro del enjuague (B) y, luego, si la alimentación dura más de 30 segundos, funciona siempre a la máxima velocidad por el tiempo configurado con el potenciómetro de la primera carga (H).

La regulación del tiempo de dosificación del enjuague es igual al funcionamiento de la bomba TEC-1T, mientras que el de la primera carga es igual al funcionamiento de la bomba TEC-1TD.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA TEC-1TV (v. fig. 2)

La bomba funciona durante los primeros 30 segundos a la velocidad configurada con el potenciómetro del enjuague (B) y, luego, si la alimentación dura más de 30 segundos funciona a la máxima velocidad por el tiempo configurado con el potenciómetro de la primera carga (H).

La regulación del tiempo de dosificación de la primera carga es igual al funcionamiento de la bomba 1TT, mientras que la regulación de la velocidad es igual al funcionamiento de la bomba TEC-R.

FUNCIONAMIENTO DE LA BOMBA TEC-1VV (v. fig. 2)

La bomba funciona durante los primeros 30 segundos a una velocidad configurada con el potenciómetro del enjuague (B) y, luego, a la velocidad configurada con el potenciómetro de la primera carga (H) por todo el período de tiempo que dure la alimentación.

La regulación de la velocidad del enjuague y de la primera carga es igual al funcionamiento de la bomba TEC-R.

PROGRAMACIÓN MODO MANUAL<>MODO ESTÁNDAR Y VICEVERSA

Configure el interruptor en OFF, posteriormente lleve el potenciómetro al mínimo (girando completamente en sentido antihorario) y, luego, velozmente al 50% (esta posición se indica con un parpadeo naranja del LED y una señal sonora del buzzer - en el caso de que la bomba cuente con el mismo).

RESTABLECIMIENTO DE LOS TIEMPOS PROGRAMADOS

Para restablecer los tiempos programados con el modo manual realice dos veces el procedimiento para la programación Modo manual<>Modo estándar.

FUNCIONAMIENTO DEL LED BICOLOR

El LED bicolor tiene la función de indicar las diferentes fases de funcionamiento de la bomba:

- Naranja fijo: la bomba está efectuando la fase de cebado.
- Naranja parpadeante (1 segundo ON – 1 segundo OFF): muestra el tiempo programado.
- Verde fijo: la bomba está encendida pero no está dosificando.
- Verde parpadeante: la bomba funciona de manera regular; además, la frecuencia de parpadeo es directamente proporcional a la velocidad de rotación
- Rojo fijo: indica que la bomba está en pausa; interruptor en OFF.
- Rojo parpadeante (1 segundo ON – 1 segundo OFF): el motor está bloqueado o (en la versión con la sonda de nivel) se ha gastado el producto químico que se debe dosificar.
- Rojo parpadeante (2 segundos ON - 2 segundos OFF): se ha detectado una alarma, bomba OFF.

Además, el LED indica también el estado "programado" del potenciómetro; se indicará mediante el parpadeo naranja del LED, ya sea con el interruptor ON como con el interruptor OFF, cada 10 segundos.

- 1 parpadeo naranja: potenciómetro (B) programado (modelo 1T, 1TD, 1TT);
- 2 parpadeos naranja: potenciómetro (H) programado (modelo 1TV, 1TT);
- 3 parpadeos naranja: ambos potenciómetros programados (sólo modelo 1TT);

FUNCIONAMIENTO DEL INTERRUPTOR

El interruptor colocado en la parte inferior de la bomba tiene tres posiciones:



I: La bomba está activa (ON)

La bomba funciona normalmente.

O: la bomba está en pausa (OFF)

El LED es rojo fijo.

II: la bomba está en cebado (MOM)

El LED es naranja fijo, la bomba funciona durante 60 segundos a la máxima velocidad, si se pulsa nuevamente la tecla antes de los 60 segundos, la bomba, dependiendo de la posición del interruptor, se pone en pausa o en funcionamiento normal.

ALARMA DE NIVEL (solo para el modelo con sonda de nivel)

Se puede conectar a la bomba una sonda de nivel para la señalación del fin del producto, que es indicado por la bomba de la siguiente manera:

- Señalación acústica mediante el buzzer (si está presente en la bomba) con una frecuencia de 1 segundo encendido y 1 segundo apagado;
- LED rojo parpadeante con la misma frecuencia del buzzer.

La entrada cuenta con un filtro de reconocimiento tanto en subida como en bajada de 3 segundos para discriminar los falsos contactos y señalizaciones de alarma de nivel no deseadas.

Durante la alarma de nivel la bomba continúa funcionando.

Para salir de esta condición de alarma es necesario restablecer el producto químico que se debe dosificar.

En cebado no se señala la alarma de nivel.

ALARMA DE MOTOR

En caso de una absorción excesiva del motor, debida a cualquier malfuncionamiento, la bomba realiza tres intentos de encendido del motor. Los tres intentos realizados antes de la indicación del estado de alarma se producen a los 2 segundos de la primera parada, a los 3 segundos de la segunda parada y a los 5 segundos de la tercera parada.

Posteriormente entra el estado de alarma, lo cual es indicado por la bomba de la siguiente manera:

- Señalación acústica mediante el buzzer (si está presente en la bomba) con una frecuencia de 1 segundo encendido y 1 segundo apagado;
- LED rojo parpadeante con la misma frecuencia del buzzer.

Durante la alarma del motor, la bomba está parada.

Para salir de esta condición de alarma es necesario apagar y encender la bomba solo con el interruptor o con la alimentación.

① **La alarma del motor no es señalizada si la bomba recibe alimentación por un período de tiempo inferior a los 10 segundos.**

ALARMA DEL INTERRUPTOR

Si se deja el interruptor en la posición OFF después de 10 minutos la bomba entra en estado de alarma de interruptor, lo que es indicado por la bomba de la siguiente manera:

- Señalación acústica mediante el buzzer (si está presente en la bomba) con una frecuencia de 2 segundos encendido y 2 segundos apagado;
- LED rojo parpadeante con la misma frecuencia del buzzer.

Durante la alarma del motor, la bomba está parada.

Para salir de este estado de alarma se debe colocar el interruptor en posición ON.

MANTENIMIENTO (v. fig. 3)

- Controle periódicamente el nivel del depósito que contiene el producto químico que se va a dosificar, a fin de evitar que la bomba funcione vacía.
- Controle el filtro de fondo y limpie periódicamente los posibles restos de producto cristalizado o de suciedad acumulada.
- Controle que en los tubos de aspiración e impulsión no haya impurezas de ningún tipo que podrían causar daños al tubo peristáltico y, al mismo tiempo, una anomalía en la impulsión.
- Controle regularmente el funcionamiento de la bomba y el estado del tubo peristáltico, sobre todo para productos químicos especialmente agresivos.

KIT DE ACCESORIOS SUMINISTRADO

Bombas para el abrillantador (TEC-R/1T)

- Tubo de aspiración de PVC (2 m.)
- Tubo de impulsión de PVC (4 m.)
- Filtro de fondo
- Válvula de retención de acero con junta tórica de viton®
- Portatubo para la válvula de retención

Bombas para el detergente (TEC-R/1TD/1TT/1TV/1VV)

- Tubo de aspiración de PVC (4 m.)
- Filtro de fondo
- Racor de entrada al depósito

Figura 1

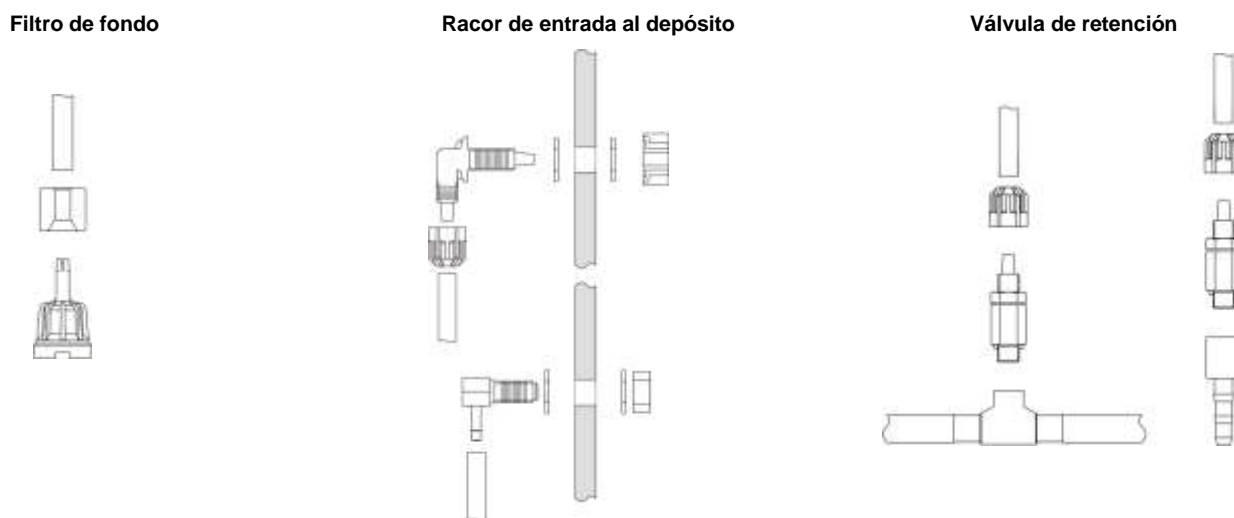
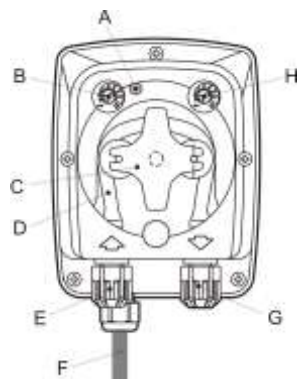


Figura 2



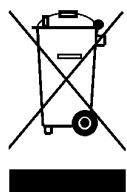
| Ref. | Descripción |
|------|--|
| A | LED bicolor |
| B | Potenciómetro de enjuague |
| C | Portarrotillos |
| D | Tubo peristáltico |
| E | Racor de aspiración |
| F | Cable de alimentación 2x0,75 mm ² (2 m) |
| G | Racor de impulsión |
| H | Potenciómetro de primera carga |

Figura 3

Remoción del tubo peristáltico



Recolocación del tubo peristáltico



En virtud del art. 13 del DL N° 151 del 25/07/2005 (implementación de las directivas 2011/65/UE , 2002/96/CE, 2003/108/CE) se comunica que:

Los dispositivos eléctricos y electrónicos no deben ser considerados residuos domésticos.

Los consumidores tienen la obligación legal de restituir los dispositivos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil a los centros idóneos de recolección diferenciada. El símbolo del contenedor tachado indicado en el producto, en el manual de instrucciones o en el embalaje indica que el producto está sujeto a las regulaciones de eliminación previstas por la normativa. La eliminación abusiva del producto por parte del usuario implica la aplicación de sanciones administrativas previstas por el DL N° 151 del 25/07/2005. Con el reciclado y la reutilización del material y otras formas de utilización de dispositivos obsoletos se puede hacer una contribución importante a la protección del medioambiente.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation: lire l'étiquette sur la pompe

Puissance absorbée (max): 4 W.

Hauteur d'aspiration (max): 1,5 m

Débit et contre-pression: lire l'étiquette sur la pompe.

TEC-R – POMPE A VITESSE REGLABLE

TEC-1TD – POMPE A TEMPS REGLABLE

TEC-1T – POMPE POUR BRILLANTAGE A TEMPS REGLABLE, POUR MACHINES LAVE-VAISSELLE AVEC UNE OU DEUX ELECTROVANNE(S).

TEC-1TT – POMPE POUR DETERGENT A TEMPS REGLABLE (PREMIER CHARGEMENT) ET TEMPS REGLABLE (RINÇAGE) POUR MACHINES LAVE-VAISSELLE AVEC UNE ELECTROVANNE.

TEC-1TV – POMPE POUR DETERGENT A TEMPS REGLABLE (PREMIER CHARGEMENT) ET VITESSE REGLABLE (RINÇAGE) POUR MACHINES LAVE-VAISSELLE AVEC UNE ELECTROVANNE.

TEC-1VV – POMPE POUR DETERGENT A VITESSE REGLABLE (PREMIER CHARGEMENT) ET VITESSE REGLABLE (RINÇAGE) POUR MACHINES LAVE-VAISSELLE AVEC UNE ELECTROVANNE.

Les pompes 1TT/1TV/1VV effectuent la phase de rinçage pendant les trente premières secondes d'alimentation, puis, automatiquement, elles commencent à effectuer la phase du premier chargement.



Avant de commencer le montage, lire attentivement ces instructions et les respecter lors de l'installation.

Si les instructions reportées dans ce manuel ne sont pas respectées ou réalisées correctement, ceci peut provoquer des dommages personnels ou endommager le dispositif et/ou les installations.

REGLEMENTATIONS DE REFERENCE

Nos pompes sont fabriquées selon les réglementations générales en vigueur et conformément aux directives européennes suivantes :

- n° 2004/108/CE “ e s.m.i.
- n° 2006/95/CE “DBT Low Voltage Directive” e s.m.i.
- n° 2011/65/UE , 2012/19/UE “directive RoHs e WEEE” e s.m.i.

AVANT DE COMMENCER

Il est conseillé de lire l'étiquette reportée sur la pompe et vérifier les points suivants:

- Que le tuyau péristaltique soit fait en un matériau compatible avec le liquide à doser.
- Que la tension d'alimentation soit compatible à celle indiquée.
- Que la pression correspondant au point d'injection soit inférieure ou égale à la pression nominale de la pompe.

FIXATION AU MUR

Pour fixer au mur la pompe, utiliser l'étiquette adhésive fournie.

- Appliquer l'étiquette sur le mur où la pompe doit être suspendue, faire des trous aux deux endroits du papier adhésif.
- Fixer l'étrier au mur avec les tasseaux et les vis fournies en équipement.
- Insérer la pompe sur l'étrier.
- Vérifier la stabilité de la fixation.



De plus, il est conseillé d'installer la pompe loin des sources de chaleur et dans un endroit sec, loin des évacuations de vapeur.

INSTALLATION ELECTRIQUE



Avant d'effectuer toute intervention sur la pompe, couper la tension d'alimentation de la machine.

Brancher le câble de la pompe à une tension compatible avec celle sur l'étiquette, de façon à ce qu'un dispositif de branchement unipolaire avec une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

ATTENTION!!!!!!



S'assurer que l'installation de terre fonctionne parfaitement et qu'elle corresponde aux réglementations en vigueur. S'assurer de la présence d'un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03 A.) S'assurer que les valeurs de la plaque de la pompe soient compatibles avec celles du réseau électrique.

Ne jamais installer la pompe directement en parallèle avec des charges inductives (par ex. : moteurs/Électrovannes) mais si nécessaire, utiliser un « relais d'isolation. » À l'intérieur de la pompe, il y a deux protections : un varistor et un fusible.

INSTALLATION HYDRAULIQUE

- Le tuyau d'aspiration doit être inséré à l'intérieur du bac du produit et ensuite branché au raccord d'aspiration de la pompe (marqué sur le couvercle par ▲) et serré avec l'écrou approprié.
- le tuyau d'envoi doit être inséré au raccord de refoulement de la pompe (marqué sur le couvercle par ▼) et serré avec l'écrou approprié; ensuite relié au raccord d'entrée dans le bac ou à la soupape d'injection.

MONTAGE ENTREE AVEC BAC (v. fig. 1)

Effectuer un trou de 10 mm et insérer le raccord d'entrée dans le bac.

MONTAGE SOUPAPE INJECTION (v. fig. 1)

Brancher la soupape d'injection entre l'électrovanne et le chauffe-eau du lave-vaisselle. Il est possible d'utiliser le raccord porte-tuyau fourni pour raccorder la soupape directement sur le tuyau du doseur hydraulique.

FONCTIONNEMENT POMPE TEC-R (v. fig. 2)

La vitesse de la pompe est réglée avec le potentiomètre (B):

- au minimum (tourné complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre): 10%
- au maximum (tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre): 100%

De plus, la vitesse est visualisée en modulant la période de la LED verte sur la base de 10 secondes, proportionnellement à la vitesse configurée. En effet:

10% => 5 secondes allumée et 5 secondes éteinte – en 10 secondes effectue 1 clignotement (lent)

50% => 1 seconde allumée et 1 seconde éteinte – en 10 secondes effectue 5 clignotements

100% => 0,5 seconde allumée et 0,5 seconde éteinte – en 10 secondes effectue 10 clignotements (rapide)

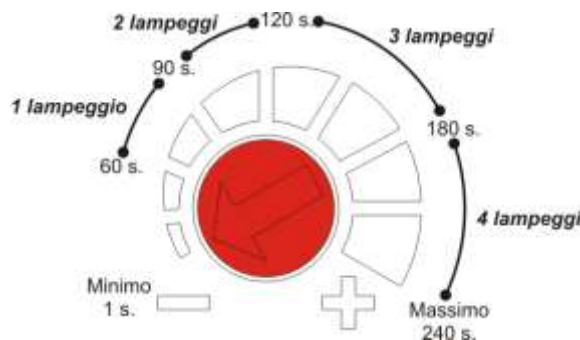
FONCTIONNEMENT POMPE TEC-1TD (v. fig. 2)

La pompe fonctionne toujours à la plus grande vitesse pour le temps configuré à l'aide du potentiomètre (B).

Le réglage du temps de dosage peut être fait de deux façons:

1. Modalité standard

Avec le potentiomètre, il est possible de régler le temps de fonctionnement à partir d'1 seconde (tourné complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'à 240 secondes (tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre). De plus, pendant le réglage du temps, la pompe affiche, à l'aide du clignotement de la LED, quatre positions:



Quand le potentiomètre se trouve dans la position entre 60 et 90 secondes, la pompe effectue un clignotement rouge; quand il se trouve dans la position entre 90 et 120 secondes, elle effectue deux clignotements rouges; quand il se trouve dans la position entre 120 et 180 secondes, elle effectue trois clignotement rouges; quand il se trouve dans la position entre 180 et 240 secondes, elle effectue quatre clignotement rouges.

2. Modalité manuelle

Il est possible de programmer le temps de dosage de façon manuelle pour configurer un temps plus précis. Après avoir activé la modalité manuelle avec la procédure indiquée ci-dessous, la pompe commencera à fonctionner à la plus grande vitesse. Lorsque l'on souhaite l'arrêter, et mémoriser le temps souhaité, mettre l'interrupteur sur ON; dès lors, la pompe s'arrête et associe le temps configuré à la position de 50% du potentiomètre, qui aura ensuite les limites suivantes:

- Potentiomètre au minimum: temps configuré -10 secondes(*)
- Potentiomètre au maximum: temps configuré +10 secondes

Dans cette modalité, il est possible de configurer un temps jusqu'à 230 s.

(*) Si le temps configuré est de moins de 11 secondes, la pompe donne au potentiomètre au minimum le temps d'1 seconde et au potentiomètre au maximum le double du temps configuré.

FONCTIONNEMENT POMPE TEC-1T (v. fig. 2)

La pompe fonctionne toujours à la plus grande vitesse pour le temps configuré à l'aide du potentiomètre (B). Le réglage du temps de dosage peut être fait de deux façons:

1. Modalité standard

Avec le potentiomètre, il est possible de régler le temps de fonctionnement à partir d'1 seconde (tourné complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) jusqu'à 30 secondes (tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre). De plus, pendant le réglage du temps, la pompe affiche, à l'aide du clignotement rouge de la LED, deux positions:



Quand le potentiomètre se trouve dans la position entre 10 et 20 secondes, la pompe effectue un clignotement rouge, et quand il se trouve dans la position entre 20 et 30 secondes, il effectue deux clignotements rouges.

2. Modalité manuelle

Il est possible de programmer le temps de dosage de façon manuelle pour configurer un temps plus précis et sans la limitation des 30 secondes. Après avoir activé la modalité manuelle avec la procédure indiquée ci-dessous, la pompe commencera à fonctionner à la plus grande vitesse. Lorsque l'on souhaite l'arrêter, et mémoriser le temps souhaité, mettre l'interrupteur sur ON; dès lors, la pompe s'arrête et associe le temps configuré à la position de 50% du potentiomètre, qui aura ensuite les limites suivantes:

- Potentiomètre au minimum: temps configuré -10 secondes(*)
- Potentiomètre au maximum: temps configuré +10 secondes

Dans cette modalité, il est possible de configurer un temps jusqu'à 230 s.

(*) Si le temps configuré est de moins de 11 secondes, la pompe donne au potentiomètre au minimum le temps d'1 seconde et au potentiomètre au maximum le double du temps configuré.

ⓘ Dans la pompe 1TT, le temps de rinçage (potentiomètre B) est programmable manuellement au maximum jusqu'à 20s.

FONCTIONNEMENT POMPE TEC-1TT (v. fig. 2)

La pompe fonctionne à la vitesse maximum pendant le temps configuré à l'aide du potentiomètre du rinçage (B), puis, si l'alimentation dure plus de 30 secondes, elle fonctionne toujours à la vitesse maximum pendant le temps configuré à l'aide du potentiomètre du premier chargement (H).

Le réglage du temps de dosage du rinçage est le même que pour le fonctionnement de la pompe TEC-1T, tandis que celui du premier chargement est le même que pour le fonctionnement de la pompe TEC-1TD.

FONCTIONNEMENT POMPE TEC-1TV (v. fig. 2)

La pompe fonctionne pendant les 30 premières secondes à la vitesse configurée à l'aide du potentiomètre du rinçage (B), puis, si l'alimentation dure plus de 30 secondes, elle fonctionne à la vitesse maximum pendant le temps configuré à l'aide du potentiomètre du premier chargement (H).

Le réglage du temps de dosage du premier chargement est le même que pour le fonctionnement de la pompe 1TT, tandis que le réglage de la vitesse est le même que pour le fonctionnement de la pompe TEC-R.

FONCTIONNEMENT POMPE TEC-1VV (v. fig. 2)

La pompe fonctionne pendant les 30 premières secondes à la vitesse configurée à l'aide du potentiomètre du rinçage (B), puis à la vitesse configurée à l'aide du potentiomètre du premier rinçage (H) pendant tout le temps où l'alimentation est présente.

Le réglage de la vitesse du rinçage et du premier chargement est le même que pour le fonctionnement de la pompe TEC-R.

PROGRAMMATION MODALITE MANUELLE<>MODALITE STANDARD ET VICE-VERSA

Configurer l'interrupteur sur OFF puis porter le potentiomètre au minimum (tourné complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) puis rapidement à 50%, cette position est signalée avec un clignotement orange de la LED et un bip de l'avertisseur (si la pompe est prédisposée).

RESET TEMPS PROGRAMMES

Pour réinitialiser les temps programmés avec la modalité manuelle, effectuer deux fois la procédure pour la programmation Modalité manuelle<>Modalité standard.

FONCTIONNEMENT LED BICOLORE

La LED bicolore a la fonction d'indiquer les diverses phases de fonctionnement de la pompe:

- Orange fixe, la pompe est en train d'effectuer la phase d'amorçage.
- Orange clignotante (1 seconde ON- 1 seconde OFF), affiche le temps programmé.
- Verte fixe, la pompe est allumée mais n'est pas en train de doser.
- Verte clignotante, la pompe fonctionne de façon régulière; de plus la fréquence du clignotement est directement proportionnelle à la vitesse de rotation.
- Rouge fixe, indique que la pompe est en pause, interrupteur sur OFF.
- Rouge clignotante (1 seconde ON - 1 seconde OFF), le moteur est bloqué ou bien dans la version avec la sonde de niveau, cela indique l'épuisement du produit chimique à doser.
- Rouge clignotante (2 secondes ON – 2 secondes OFF), une alarme pompe OFF a été détectée.

De plus, la LED signale aussi l'état "programmé" du potentiomètre; il sera signalé à l'aide du clignotement orange de la LED, aussi bien avec l'interrupteur sur ON qu'avec l'interrupteur sur OFF, toutes les 10 secondes.

- 1 clignotement orange: potentiomètre (B) programmé (modèle 1T, 1TD, 1TT);
- 2 clignotements oranges: potentiomètre (H) programmé (modèle 1TV, 1TT);
- 3 clignotements oranges: les deux potentiomètres programmés (uniquement modèle 1TT);

FONCTIONNEMENT INTERRUPTEUR

L'interrupteur placé sur la partie en bas de la pompe a trois positions:



I: la pompe est activée (ON)

La pompe fonctionne normalement.

O: la pompe est en pause (OFF)

La LED est rouge fixe.

II: la pompe est en amorçage (MOM)

La led est orange fixe, la pompe fonctionne pendant 60 secondes à la vitesse maximum, si l'on appuie de nouveau sur la touche avant les 60 secondes, selon la position de l'interrupteur la pompe se met en pause ou en fonctionnement normal.

ALARME NIVEAU (uniquement pour le modèle avec sonde de niveau)

Il est possible de relier à la pompe une sonde de niveau pour la signalisation de la fin du produit, qui est signalée par la pompe de la façon suivante:

- Signalisation acoustique avec l'avertisseur (si présent sur la pompe) avec une fréquence d'1 seconde allumé et d'1 seconde éteint;
- LED rouge clignotante avec la même fréquence que l'avertisseur.

L'entrée a un filtre de reconnaissance aussi bien en montée qu'en descente de 3 secondes pour distinguer les faux contacts et donc les signalisations d'alarme niveau non souhaitées.

Pendant l'alarme de niveau, la pompe continue à fonctionner.

Pour sortir de cette condition d'alarme, il faut rétablir le produit chimique à doser.

i **En amorçage, l'alarme de niveau n'est pas signalée.**

ALARME MOTEUR

En cas d'excessive absorption du moteur, due à un dysfonctionnement, la pompe effectue trois tentatives de mise en marche du moteur. Les trois tentatives effectuées avant la signalisation de l'état d'alarme ont lieu à 2 secondes du premier arrêt, à 3 secondes du second arrêt et à 5 secondes du troisième arrêt.

Ensuite il y a l'alarme, qui est signalée par la pompe de la façon suivante:

- Signalisation acoustique avec l'avertisseur (si présent sur la pompe) avec une fréquence d'1 seconde allumé et d'1 seconde éteint;
- LED rouge clignotante avec la même fréquence que l'avertisseur.

Pendant l'alarme moteur, la pompe à l'arrêt.

Pour sortir de cette condition d'alarme, il faut éteindre et allumer la pompe avec son interrupteur ou par l'alimentation.

 L'alarme moteur n'est pas signalée si la pompe est alimentée pendant un temps inférieur à 10 secondes!!!

ALARME INTERRUPTEUR

Si l'interrupteur est laissé dans la position OFF après 10 minutes, la pompe se met en alarme interrupteur, qui sera signalée par la pompe de la façon suivante:

- Signalisation acoustique avec l'avertisseur (si présent sur la pompe) avec une fréquence de 2 secondes allumé et de 2 secondes éteint;
- LED rouge clignotante avec la même fréquence que l'avertisseur.

Pendant l'alarme moteur, la pompe à l'arrêt.

Pour sortir de cette condition d'alarme, il faut placer l'interrupteur sur ON.

MAINTENANCE (v. fig. 3)

- Contrôler périodiquement le niveau du réservoir contenant le produit chimique à doser, afin d'éviter que la pompe fonctionne à vide.
- Contrôler le filtre de fond ou/et le nettoyer périodiquement d'éventuels résidus de produit cristallisé ou de saleté accumulée.
- Contrôler qu'il n'y ait pas d'impuretés dans les tuyaux d'aspiration et de refoulement car ça pourrait endommager le tuyau péristaltique et en même temps une anomalie au niveau du débit.
- Contrôler régulièrement le fonctionnement de la pompe et l'état du tuyau péristaltique, surtout à cause des produits chimiques particulièrement agressifs.

KIT ACCESSOIRES FOURNIS

Pompes pour le brillantage (TEC-R/1T)

- Tuyau d'aspiration en PVC (2 m.)
- Tuyau de refoulement en PE (4 m.)
- Filtre de fond
- Clapet de non retour en acier avec joint torique en viton®
- Porte-tuyau pour le clapet de non retour

Pompes pour le détergent (TEC-R/1TD/1TT/1TV/1VV)

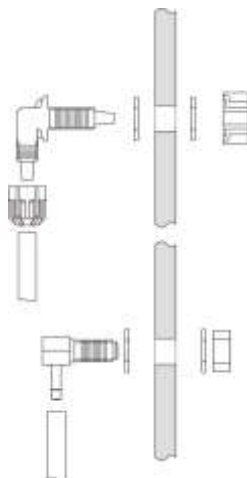
- Tuyau d'aspiration en PVC (4 m.)
- Filtre de fond
- Raccord d'entrée dans le bac

Figure 1

Filtre de fond



Raccord d'entrée dans le bac



Clapet de non retour

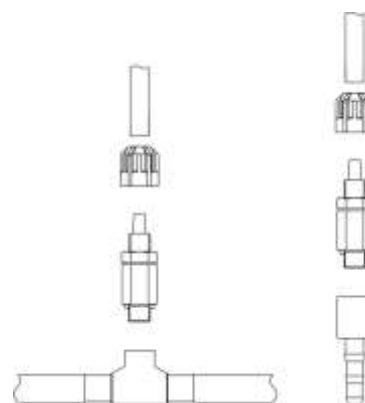
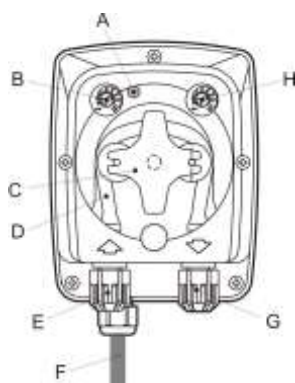


Figure 2



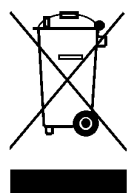
| Réf. | Description |
|------|--|
| A | LED bicolore |
| B | Potentiomètre rinçage |
| C | Porte rouleaux |
| D | Tuyau péristaltique |
| E | Raccord d'aspiration |
| F | Câble d'alimentation 2 x 0,75 mm ² (2 m.) |
| G | Raccord de refoulement |
| H | Potentiomètre premier chargement |

Figure 3

Enlèvement du tuyau péristaltique



Repositionnement du tuyau péristaltique



Aux termes de l'art. 13 du DL n° 151 du 25/07/2005 (application des directives 2011/65/UE , 2002/96/CE, 2003/108/CE), on communique que :
 Les dispositifs électriques et électronique ne doivent pas être considérés comme des déchets ménagers.
 Les consommateurs sont obligés par la loi de remettre les dispositifs électriques et électroniques à la fin de leur durée de vie à des centres de collecte sélective. Le symbole de la poubelle barrée sur le produit, sur le mode d'emploi ou sur l'emballage, indique que le produit est sujet aux règles d'élimination prévues par la réglementation. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne les applications des sanctions administratives prévues par le DL n° 151 du 25/07/2005. À travers le recyclage, la réutilisation du matériel et aux formes d'utilisation de dispositifs obsolètes, il est possible de contribuer de manière importante à la sauvegarde de l'environnement

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Versorgung: siehe Etikett der Pumpe

Aufgenommene Leistung (max.): 4 W

Ansaughöhe (max.): 1,5 m

Fördermenge und Gegendruck: siehe Etikett an der Pumpe.

TEC-R – PUMPE MIT GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG

TEC-1TD – PUMPE MIT ZEITEINSTELLUNG

TEC-1T – PUMPE MIT ZEITEINSTELLUNG FÜR GLANZZUSATZ FÜR SPÜLMASCHINEN MIT EINEM ODER ZWEI MAGNETVENTILEN.

TEC-1TT – PUMPE FÜR SPÜLMITTEL MIT EINSTELLBARER ZEIT (ERSTER SPÜLGANG) UND MIT ZEIT (AUSSPÜLEN) FÜR SPÜLMASCHINEN MIT EINEM MAGNETVENTIL.

TEC-1TV – PUMPE FÜR SPÜLMITTEL MIT EINSTELLBARER ZEIT (ERSTER SPÜLGANG) UND MIT GESCHWINDIGKEIT (AUSSPÜLEN) FÜR SPÜLMASCHINEN MIT EINEM MAGNETVENTIL.

TEC-1VV – PUMPE FÜR SPÜLMITTEL MIT EINSTELLBARER GESCHWINDIGKEIT (ERSTER SPÜLGANG) UND MIT GESCHWINDIGKEIT (AUSSPÜLEN) FÜR SPÜLMASCHINEN MIT EINEM MAGNETVENTIL.

Die Pumpen 1TT/1TV/1VV führen den Spülgang für die ersten dreißig Sekunden einen versorgten Einweichgang durch, dann gehen sie automatisch in den ersten Spülgang über.

Bevor mit der Montage begonnen wird, muss die vorliegende Anleitung aufmerksam gelesen und befolgt werden.



Sollte die Angaben in der vorliegenden Anleitung nicht befolgt oder beachtet werden, können Personen verletzt und Schäden an der Vorrichtung und/oder den Anlagen verursacht werden.

ENTSPRECHENDE NORMEN

Unsere Pumpen werden gemäß den allgemein gültigen Normen und konform mit folgenden europäischen Richtlinien hergestellt:

- n° 2004/108/CE “ e s.m.i.
- n° 2006/95/CE “DBT Low Voltage Directive” e s.m.i.
- n° 2011/65/UE , 2012/19/UE “direttive RoHs e WEEE” e s.m.i.

VOR BEGINN

Es wird empfohlen das Etikett auf der Pumpe zu lesen und folgende Punkte zu kontrollieren:

- Der Peristaltikschlauch muss mit der zu pumpenden Flüssigkeit kompatibel sein.
- Die Versorgungsspannung muss der angegebenen entsprechen.
- Der Druck am Punkt der Injektion muss kleiner oder gleich dem Nominaldruck der Pumpe sein.

WANDMONTAGE

Um die Pumpe an der Wand zu befestigen, muss da mitgelieferte Klebeetikett zu Hilfe genommen werden.

- Etikett an der Wand befestigen, an der die Pumpe positioniert werden soll. Bohrungen in den beiden Punkten der Klebefolie vornehmen
- Die Bügel an der Wand mit den entsprechenden Dübeln und Schrauben der Ausstattung anbringen.
- Die Pumpe an den Bügeln befestigen.
- Die Stabilität der Halterung prüfen.



Des Weiteren wird empfohlen die Pumpe an einem trockenen Ort anzubringen, der sich nicht in der Nähe von Wärmequellen und Dampfauslässen befindet.

STROMANSCHLUSS



Bevor irgendein Eingriff an der Pumpe vorgenommen wird, muss die Versorgungsspannung des Geräts abgeschaltet werden.

Das Kabel der Pumpe an einer dem Etikett entsprechenden Versorgung anschließen und dabei darauf achten, dass die Leitung mithilfe eines Schalters allpolig abschaltbar ist mit einem Abstand der Kontakte von mind. 3 mm.

ACHTUNG!!!!



Überprüfen, dass die Erdung einwandfrei funktioniert und den geltenden Vorschriften entspricht. Sicherstellen, dass ein hochempfindlicher Fehlerstromschutzschalter (0,03 A) vorhanden ist. Überprüfen, dass die Daten auf dem Typenschild der Pumpe den Merkmalen des Stromnetzes entsprechen.

Die Pumpe niemals direkt parallel zu induktiven Belastungen (z.B. Motoren, Elektroventilen) installieren, sondern wenn notwendig ein "Isolierungs-Relais" verwenden. Im Pumpeninneren befinden sich zwei Schutzvorrichtungen: ein Varistor und eine Sicherung.

WASSERANSCHLUSS

- Der Ansaugschlauch muss sich im Behälter des Produkts befinden. Danach die Ansaugverbindung der Pumpe (auf dem Deckel mit ▲ gekennzeichnet) anschließen und mit der richtigen Schraubfassung festziehen.
- Der Ablassschlauch muss mit dem Ablassanschluss der Pumpe (auf dem Deckel mit ▼ gekennzeichnet) verbunden und mit der richtigen Schraubfassung festgezogen sein. Danach am Einlass zur Wanne oder am Injektionsventil anschließen.

MONTAGE EINGANG IN WANNE (siehe Abb. 1)

Eine Loch von 10 mm bohren und die Verbindung Eingang in Wanne einführen.

MONTAGE INJEKTIONSVENTIL (siehe Abb. 1)

Injektionsventil zwischen Elektroventil und Boiler der Geschirrspülmaschine anbringen. Die Schlauchverbindungshalter der Ausstattung kann zum direkten Anschluss des Ventils an den Schlauch der Wasserdosiervorrichtung verwendet werden.

FUNKTIONSWEISE PUMPE (siehe Abb. 2)

Die Geschwindigkeit der Pumpe wird über den Potenziometer (B) geregelt:

- Minimum (bis zum Anschlag entgegen Uhrzeigersinn positioniert): 10%
- Maximum (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn positioniert): 100%

Darüber hinaus wird die Geschwindigkeit angezeigt, wofür sich die Zeitabschnitte der grünen LED-Leuchte im 10-Sekundentakt verändern. Es gilt:

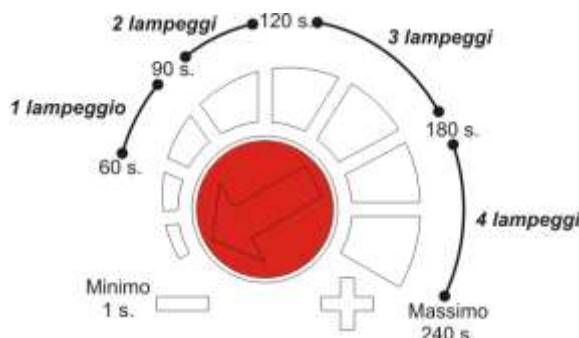
| | |
|-----------------|---|
| 10% => | 5 Sekunden eingeschaltet und 5 Sekunden ausgeschaltet – in 10 Sekunden wird 1 Blinkvorgang (langsam) ausgeführt |
| 50% => | 1 Sekunden eingeschaltet und 1 Sekunden ausgeschaltet – in 10 Sekunden werden 5 Blinkvorgänge ausgeführt |
| 100% => 100% => | 0,5 Sekunden eingeschaltet und 0,5 Sekunden ausgeschaltet – in 10 Sekunden werden 10 Blinkvorgänge (schnell) ausgeführt |

FUNKTIONSWEISE PUMPE TEC-1TD (siehe Abb. 2)

Die Pumpe arbeitet für die über den Potentiometer (B) eingestellte Zeit immer mit Höchstgeschwindigkeit, Die Einstellung der Dosierzeit kann auf zwei Arten erfolgen.

1. Standardmodus

Über den Potentiometer kann die Betriebszeit von 1 Sekunde (vollständig in Gegenuhrzeigersinn gedreht) bis 240 Sekunden (vollständig in Uhrzeigersinn gedreht). Ferner zeigt die Pumpe während der Zeiteinstellung über Blinken des LEDs vier Positionen an:



Wenn sich der Potentiometer in Stellung zwischen 60 und 90 Sekunden befindet, führt die Pumpe ein roter Blinkvorgang aus, wenn er sich Stellung zwischen 90 und 120 Sekunden befindet werden zwei rote Blinkvorgänge ausgeführt, wenn er sich Stellung zwischen 120 und 180 Sekunden befindet werden drei rote Blinkvorgänge ausgeführt, wenn er sich Stellung zwischen 180 und 240 Sekunden befindet werden vier Blinkvorgänge ausgeführt.

2. Manueller Modus

Es ist möglich die Dosierzeit manuell zu programmieren, um eine genauere Zeit einzugeben. Nachdem der manuelle Modus über das im Folgenden wiedergegebene Vorgehen aktiviert ist, beginnt die Pumpe mit maximaler Geschwindigkeit zu arbeiten. Wenn sie angehalten werden und die gewünschte Zeit gespeichert werden soll, setzen Sie den Schalter auf ON; an diesem Punkt hält die Pumpe an und verbindet die eingegebene Zeit mit der Stellung von 50% des Potentiometers, der daraufhin folgende Grenzen besitzt:

- Potentiometer am Minimum: eingegebene Zeit -10 Sekunden(*)
- Potentiometer am Maximum: eingegebene Zeit +10 Sekunden

In diesem Modus ist es möglich, eine Zeit bis 230s einzugeben.

(*) Wenn die eingegeben Zeit unter 11 Sekunden liegt, weist die Pumpe dem Potentiometer am Minimum die Zeit 1 Sekunde und am Maximum das Doppelte der eingegebenen Zeit zu.

FUNKTIONSWEISE PUMPE TEC-1T (siehe Abb. 2)

Die Pumpe arbeitet für die über den Potentiometer (B) eingestellte Zeit immer mit Höchstgeschwindigkeit, Die Einstellung der Dosierzeit kann auf zwei Arten erfolgen:

1. Standardmodus

Über den Potentiometer kann die Betriebszeit von 1 Sekunde (vollständig in Gegenuhrzeigersinn gedreht) bis 30 Sekunden (vollständig in Uhrzeigersinn gedreht). Ferner zeigt die Pumpe während der Zeiteinstellung über rotes Blinken des LEDs vier Positionen an:



Wenn sich der Potentiometer in Stellung zwischen 10 und 20 Sekunden befindet, führt die Pumpe einen roten Blinkvorgang aus und wenn sie sich in Stellung zwischen 10 und 20 Sekunden befindet, führt sie zwei rote Blinkvorgänge aus.

2. Manueller Modus

Es ist möglich die Dosierzeit manuell zu programmieren, um eine genauere Zeit und ohne Begrenzung der 30 Sekunden einzugeben. Nachdem der manuelle Modus über das im Folgenden wiedergegebene Vorgehen aktiviert ist, beginnt die Pumpe mit maximaler Geschwindigkeit zu arbeiten. Wenn sie angehalten werden und die gewünschte Zeit gespeichert werden soll, setzen Sie den Schalter auf ON; an diesem Punkt hält die Pumpe an und verbindet die eingegebene Zeit mit der Stellung von 50% des Potentiometers, der daraufhin folgende Grenzen besitzt:

- Potentiometer am Minimum: eingegebene Zeit -10 Sekunden(*)
- Potentiometer am Maximum: eingegebene Zeit +10 Sekunden

In diesem Modus ist es möglich, eine Zeit bis 230s einzugeben.

(*) Wenn die eingegeben Zeit unter 11 Sekunden liegt, weist die Pumpe dem Potentiometer am Minimum die Zeit 1 Sekunde und am Maximum das Doppelte der eingegebenen Zeit zu.

ⓘ Bei der Pumpe 1TT ist die Zeit für den Einweichgang (Potentiometer B) manuell zu einem Maximum programmierbar bis 20 s.

FUNKTIONSWEISE PUMPE TEC-1TT (siehe Abb. 2)

Die Pumpe arbeitet mit maximaler Geschwindigkeit für die über den Potentiometer des Einweichgangs (B) eingestellte Zeit und wenn dann die Versorgung über 30 Sekunden dauert, arbeitet sie immer mit Höchstgeschwindigkeit für die über den Potentiometer eingestellte Zeit des ersten Spülgangs (H). Die Einstellung der Dosierzeit des Einweichgangs ist gleich dem Betrieb der Pumpe TEC-1T, während die des ersten Spülgangs gleich dem Betrieb der Pumpe TEC-1TD ist.

FUNKTIONSWEISE PUMPE TEC-1TV (siehe Abb. 2)

Die Pumpe arbeitet für die ersten 30 mit Geschwindigkeit für die über den Potentiometer des Einweichgangs (B) eingestellte Zeit und wenn dann die Versorgung über 30 Sekunden dauert, arbeitet sie mit Höchstgeschwindigkeit für die über den Potentiometer eingestellte Zeit des ersten Spülgangs (H). Die Einstellung der Dosierzeit des ersten Spülgangs ist gleich dem Betrieb der Pumpe TEC-1TT, während Einstellung der Geschwindigkeit gleich dem Betrieb der Pumpe TEC-R ist.

FUNKTIONSWEISE PUMPE TEC-1VV (siehe Abb. 2)

Die Pumpe funktioniert für die ersten 30 Sekunden in der Geschwindigkeit, die über den Potentiometer des Einweichgangs (B) eingestellt wurde, und dann für die gesamte Zeit der Stromversorgung in der Geschwindigkeit, die über den Potentiometer des ersten Spülgangs (H) eingestellt wurde. Die Einstellung der Geschwindigkeit des Einweichgangs und des ersten Spülgangs ist gleich der Arbeitsweise der Pumpe TEC-R.

PROGRAMMIERUNG MANUELLER MODUS <> STANDARDMODUS UND UMGEKEHRT

Stellen Sie den Schalter auf OFF, dann bringen Sie den Potentiometer auf das Minimum (vollkommen in Gegenuhrzeigersinn gedreht) und dann schnell auf 50%, diese Stellung wird durch ein oranges Blinken des LEDs und durch einen Ton des Buzzers (falls die Pumpe dazu vorbereitet ist) angezeigt.

RESET DER PROGRAMMIERTEN ZEITEN

Um die programmierten Zeiten im manuellen Modus zu löschen, führen Sie zweimal den Vorgang für die Programmierung manueller Modus <> Standardmodus aus.

FUNKTIONSWEISE DER ZWEIFARBIGEN LED-LEUCHE

Die zweifarbige LED-Leuchte hat die Funktion die verschiedenen Betriebsphasen der Pumpe anzuzeigen:

- Orange eingeschaltet - Pumpe befindet sich in Phase des Angießens.
- Orange blinkend (1 Sekunde ON - 1 Sekunde OFF), zeigt die programmierte Zeit an.
- Dauergrün, die Pumpe ist eingeschaltet, dosiert aber nicht.
- Grün blinkend, die Pumpe befindet sich im regulären Betrieb; die Frequenz des Aufblinkens ist direkt proportional zur Rotationsgeschwindigkeit.
- Dauerrot zeigt an, dass die Pumpe sich in Pause befindet, Schalter in OFF.
- Rot blinkend (1 Sekunde ON - 1 Sekunde OFF), der Motor ist blockiert oder bei Ausführungen mit Füllstandssonde wird angezeigt, dass zu dosierendes chemisches Produkt aufgebraucht ist.
- Rot blinkend (2 Sekunden ON - 2 Sekunden OFF), es wurde ein Alarm festgestellt Pumpe OFF.

Zudem zeigt das LED auch den Zustand „programmiert“ des Potentiometers an, es wird alle 10 Sekunden über das orangene Blinken des LEDs angezeigt, sowohl wenn der Schalter auf ON als auch auf OFF steht.

- 1 Blinken Orange: Potentiometer (B) programmiert (Modelle 1T, 1TD, 1TT);
- 2 Blinkvorgänge Orange: Potentiometer (H) programmiert (Modelle 1TV, 1TT);
- 3 Blinkvorgänge Orange: beide Potentiometer programmiert (nur Modell 1TT);

FUNKTIONSWEISE SCHALTER

Der im unteren Bereich der Pumpe angebrachte Schalter verfügt über drei Positionen:



I: Pumpe ist eingeschaltet (ON)

Die Pumpe funktioniert normal.

O: Pumpe befindet sich in Pause (OFF)

LED-Leuchte ist rot eingeschaltet.

II: Pumpe befindet sich in Angießphase (MOM)

LED-Leuchte ist orange eingeschaltet - Pumpe arbeitet für 60 Sekunden mit Höchstgeschwindigkeit.

Wird die Taste erneut betätigt bevor die 60 Sekunden verstrichen sind, geht die Pumpe je Position des Schalters in Pause oder in den Normalbetrieb über.

FÜLLSTANDSALARM (nur bei Modellen mit Füllstandssonde)

An der Pumpe kann eine Füllstandssonde angeschlossen werden, die anzeigt, wenn das Produkt aufgebraucht ist. Der Pumpe wird es wie folgt angezeigt:

- Akustisches Signal über Buzzer (wenn bei Pumpe vorhanden) im Takt 1 Sekunde eingeschaltet und 1 ausgeschaltet;
- LED-Leuchte blinkt rot auf im selben Takt des Buzzers.

Am Eingang befindet sich ein Erkennungsfiler sowohl im Anstieg als auch im Abstieg von 3 Sekunden, um die Kontaktphasen und somit die Alarmsignale des ungewünschten Füllstands zu unterscheiden.

Während des Pegelstandalarms arbeitet die Pumpe weiter.

Um diese Funktionsweise zu verlassen, muss das zu dosierende chemische Produkt nachgefüllt werden.

In der Angießphase wird der Füllstandsalarm nicht angezeigt.

ALARM MOTOR

Im Fall einer, durch einige Betriebsstörungen verursachte, übermäßigen Stromaufnahme des Motors, unternimmt die Pumpe drei Versuche, den Motor einzuschalten. Die drei durchgeführten Versuche vor Anzeige des Alarmzustandes erfolgen 2 Sekunden ab dem ersten Halt, 3 Sekunden nach dem zweiten Halt und 5 Sekunden nach dem dritten Halt.

Danach wird Alarm ausgelöst, der von der Pumpe auf folgende Weise angezeigt wird:

- Akustisches Signal über Buzzer (wenn bei Pumpe vorhanden) im Takt 1 Sekunde eingeschaltet und 1 ausgeschaltet;
- LED-Leuchte blinkt rot auf im selben Takt des Buzzers.

Während der Alarm Motor ist die Pumpe ausgeschaltet.

Um diese Funktionsweise zu verlassen, muss die Pumpe über den Schalter oder über die Versorgung aus- und wieder eingeschaltet werden.

ⓘ *Der Motoralarm wird nicht angezeigt, wenn die Pumpe für eine Spanne von unter 10 Sekunden versorgt wird!!!*

ALARM SCHALTER

Wird der Schalter in der Position OFF belassen, geht die Pumpe nach 10 Minuten in den Alarm Schalter über und dieser wird wie folgt angezeigt:

- Akustisches Signal über Buzzer (wenn bei Pumpe vorhanden) im Takt 2 Sekunde eingeschaltet und 2 ausgeschaltet;
- LED-Leuchte blinkt rot auf im selben Takt des Buzzers.

Während der Alarm Motor ist die Pumpe ausgeschaltet.

Um diesen Alarmzustand zu verlassen, muss der Schalter auf ON gestellt werden.

WARTUNG (siehe Abb. 3)

- Der Füllstand des Tanks des zu dosierenden chemischen Produkts muss regelmäßig kontrolliert werden, damit der Leerlauf der Pumpe vermieden wird.
- Den Bodenfilter kontrollieren oder/und diesen regelmäßig von eventuell kristallisierten Ablagerungen des Produkts oder angesammelten Schmutz reinigen.
- Kontrollieren, dass sich im Ansaug- und Ablassschlauch keine Unreinheiten angesammelt haben. Diese können die Peristaltikschläuche beschädigen und gleichzeitig Störungen an der Fördermenge der Pumpe verursachen.
- Die Funktionsweise der Pumpe und den Zustand des Peristaltikschlauchs regelmäßig kontrollieren, vor allen bei besonders aggressiven chemischen Produkten.

GELIEFERTES ZUBEHÖR-SET

Pumpe für den Glanzzusatz (TEC-R/1T)

- Ansaugschlauch in PVC (2 m)
- Ablassschlauch in PVC (4 m)
- Bodenfilter
- Rückschlagventil aus Stahl mit Viton® O-Ring-Dichtung
- Schlauchhalterung für Rückschlagventil

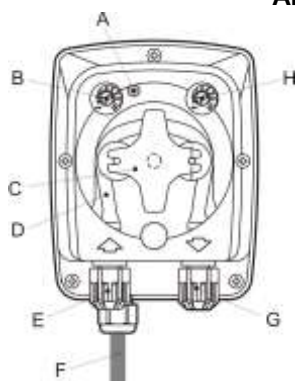
Pumpe für das Spülmittel (TEC-R/1TD/1TT/1TV/1VV)

- Ansaugschlauch in PVC (4 m)
- Bodenfilter
- Verbindungsstück Eingang in Wanne

Abbildung 1



Abbildung 2



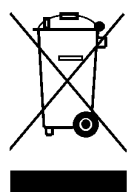
| Bezug | Beschreibung |
|-------|---|
| A | Zweifarbige LED-Leuchte |
| B | Potentiometer Einweichgang |
| C | Rollenhalterung |
| D | Peristaltikschlauch |
| E | Ansaugverbindungsstück |
| F | Versorgungsverbindung 2x0,75 mm ² (2 m) |
| G | Ablassverbindungsstück |
| H | Potentiometer erster Spülgang |

Abbildung 3

Entfernen des Peristaltikschlauchs



Erneute Positionierung des Peristaltikschlauchs



Gemäß Artikel 13 der Rechtsverordnung Nr. 151 des 25/07/2005 (Anwendung der Richtlinien 2011/65/UE , 2002/96/EU, 2003/108/EU) wird mitgeteilt, dass:
 Elektrische und elektronische Gerätschaften nicht als Hausmüll betrachtet werden dürfen.
 Konsumierende sind gesetzlich dazu verpflichtet elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer entsprechenden Sammelstellen der Mülltrennung zur Verfügung zu stellen. Das Symbol der Mülltonne mit dem darunter stehenden schwarzen Streifen auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung zeigt an, dass das Produkt den gesetzlich vorgesehenen Entsorgungsrichtlinien unterliegt. Die illegale Entsorgung des Produkts seitens der Benutzenden führt zur Verfolgung von Zuwiderhandlungen gemäß Rechtsverordnung Nr. 151 des 25/07/2005. Recycling und Wiederverwertung von Materialien und andere Wiederverwertungsformen veralteter Gerätschaften trägt erheblich zum Umweltschutz bei.



For other languages please visit:

http://aqua.quickris.com/adsp7000576-tec_r_1td_1t_1tt_1tv_1vv/

